

---

# YOUNG ROYALS

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 2.06

"Episode 6"

Segredos vêm à tona quando um renegado inesperado estraga o plano de Simon. O discurso fatídico de Wilhelm se aproxima - ele estará à altura da ocasião?

Escrito por:

Lisa Ambjörn | Ebba Stymne

Dirigido por:

Lisa Farzaneh

Transmissão:

01.11.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



YOUNG ROYALS is a Netflix Original series

---

### Elenco conjunto

|                       |     |           |
|-----------------------|-----|-----------|
| Edvin Ryding          | ... | Wilhelm   |
| Omar Rudberg          | ... | Simon     |
| Malte Gårdinger       | ... | August    |
| Frida Argento         | ... | Sara      |
| Tommy Wättring        | ... | Marcus    |
| Nikita Uggla          | ... | Felice    |
| Samuel Astor          | ... | Nils      |
| Xiao-Long Rathje Zhao | ... | Alexander |
| Nils Wetterholm       | ... | Vincent   |
| Nathalie Varli        | ... | Madison   |
| Felicia Truedsson     | ... | Stella    |
| Mimmi Cyon            | ... | Fredrika  |
| Uno Elger             | ... | Walter    |
| Fabian Penje          | ... | Henry     |
| Carmen Gloria Pérez   | ... | Linda     |

1

00:00:06 --> 00:00:10  
UMA SÉRIE NETFLIX

2

00:00:18 --> 00:00:20  
Você vai lá agora?

3

00:00:20 --> 00:00:22  
Minha mãe me busca às 10h.

4

00:00:23 --> 00:00:27  
- Não pode ficar? Temos o dia de folga.  
- Preciso fazer algo antes.

5

00:00:30 --> 00:00:32  
Vou começar a consertar as coisas.

6

00:00:40 --> 00:00:42  
Eu ligo após falar com a polícia.

7

00:01:18 --> 00:01:19  
Alô.

8

00:01:20 --> 00:01:21  
Oi, Jan-Olof.

9

00:01:22 --> 00:01:23  
- August?  
- Sim.

10

00:01:23 --> 00:01:28  
Bom, surgiu... Surgiu um probleminha.

11

00:01:28 --> 00:01:31  
É urgente?  
Vamos levantar voo para Bruxelas.

12

00:01:32 --> 00:01:36  
- É um pequeno contratempo...  
- August.

13

00:01:36 --> 00:01:40  
O que esperamos de você  
é que você não cause problemas.

14

00:01:41 --> 00:01:44  
Você representa o Palácio Real agora.

15

00:01:47 --> 00:01:52  
Eu telefonei à toa.  
Posso resolver isso sozinho.

16

00:01:52 --> 00:01:53  
Não tem importância.

17

00:01:54 --> 00:01:56  
Desculpe por ter ligado.

18

00:02:01 --> 00:02:03  
Pois não?

19

00:02:06 --> 00:02:09  
Bom dia. São 7h15,  
temperatura de 12°C lá fora.

20

00:02:10 --> 00:02:11  
Obrigado, Alexander.

21

00:02:12 --> 00:02:13  
Obrigado.

22

00:02:15 --> 00:02:17  
Ei!

23

00:02:25 --> 00:02:26  
Entre rapidinho.

24

00:02:27 --> 00:02:28  
Está bem.

25

00:02:33 --> 00:02:35  
VOCÊ É RESPONSÁVEL PELO LEGADO

26

00:02:40 --> 00:02:41  
EQUIPE

27

00:02:53 --> 00:02:55  
Vossa Majestade...

28

00:02:57 --> 00:02:58  
Vossa...

29

00:02:58 --> 00:02:59  
Vossa Majestade...

30

00:03:00 --> 00:03:02  
Querida mãe...

31

00:03:05 --> 00:03:10  
É uma honra falar diante de vocês.

32

00:03:10 --> 00:03:14  
Não apenas como príncipe herdeiro...

33

00:03:15 --> 00:03:19  
mas... mas também como...

34

00:03:20 --> 00:03:22

Como assim?

35

00:03:30 --> 00:03:32  
AUGUST: PRECISAMOS CONVERSAR.  
VENHA AO PALÁCIO.

36

00:03:36 --> 00:03:38  
WILHELM: NÃO QUERO FALAR COM VOCÊ.

37

00:03:38 --> 00:03:41  
AUGUST: É IMPORTANTE. É SOBRE SIMON.

38

00:04:04 --> 00:04:05  
Oi.

39

00:04:06 --> 00:04:07  
Oi.

40

00:04:08 --> 00:04:10  
Não me atende há dias.

41

00:04:11 --> 00:04:12  
Aconteceu tanta coisa, e...

42

00:04:14 --> 00:04:16  
Podemos conversar?

43

00:04:28 --> 00:04:30  
Tudo bem, fala logo então.

44

00:04:31 --> 00:04:34  
Eu gosto de você. Muito.

45

00:04:35 --> 00:04:38  
- Você é ótimo e...  
- Incrível e perfeito.

46

00:04:39 --> 00:04:40  
Mas isso não basta.

47

00:04:41 --> 00:04:45  
- Não comparado a um príncipe.  
- Não tem a ver com Wille.

48

00:04:45 --> 00:04:46  
Não?

49

00:04:48 --> 00:04:49  
Não rolou nada entre vocês?

50

00:04:53 --> 00:04:57  
Por isso me largou no baile.  
Eu só fui por você.

51

00:04:57 --> 00:05:01  
- Por quê? Quis deixá-lo com ciúme?  
- Não, não foi por isso.

52

00:05:01 --> 00:05:05  
Tentei te dizer  
que não estava pronto pra nada sério,

53

00:05:05 --> 00:05:06  
mas você não me ouviu.

54

00:05:07 --> 00:05:09  
A culpa é minha por me tratar feito lixo?

55

00:05:09 --> 00:05:10  
Não.

56

00:05:12 --> 00:05:14

Mas aconteceu.

57

00:05:20 --> 00:05:22  
Sinto muito.

58

00:05:22 --> 00:05:24  
"Aconteceu"?

59

00:05:24 --> 00:05:27  
Tudo acontece, e nunca é culpa é sua.

60

00:05:27 --> 00:05:29  
Sabe qual é seu problema?

61

00:05:29 --> 00:05:33  
Você se vê como vítima  
entre esses fedelhos riquinhos.

62

00:05:33 --> 00:05:37  
Você diz que não quer drama,  
mas é isso o que você curte.

63

00:05:39 --> 00:05:40  
Vai embora.

64

00:05:41 --> 00:05:42  
Vai.

65

00:06:03 --> 00:06:06  
UMA VEZ IRMÃO, SEMPRE IRMÃO

66

00:06:10 --> 00:06:11  
O que você quer?

67

00:06:15 --> 00:06:16  
Oi.



68

00:06:18 --&gt; 00:06:21

Sei que o que fiz com você é imperdoável.

69

00:06:22 --&gt; 00:06:23

E eu...

70

00:06:24 --&gt; 00:06:27

já aceitei que você  
vai me odiar pra sempre.

71

00:06:28 --&gt; 00:06:31

Mas Erik não teria  
deixado Simon ir à polícia.

72

00:06:34 --&gt; 00:06:38

Agora também tenho o dever  
de proteger a família real.

73

00:06:43 --&gt; 00:06:45

Não é tarde pra isso?

74

00:06:50 --&gt; 00:06:52

Se Simon prestar queixa,

75

00:06:53 --&gt; 00:06:57

ficou decidido  
que Alexander levará a culpa.

76

00:07:03 --&gt; 00:07:04

O quê?

77

00:07:05 --&gt; 00:07:07

Temos provas de que foi você.

78

00:07:07 --&gt; 00:07:11

Há provas de que o vídeo  
foi feito com meu celular.

79

00:07:11 --> 00:07:13  
Mas eu estava muito bêbado.

80

00:07:13 --> 00:07:17  
Tão bêbado que esqueci  
o celular no Palácio.

81

00:07:18 --> 00:07:20  
Alexander, que é muito gente boa,

82

00:07:20 --> 00:07:23  
levou meu celular à Floresta do Alto.

83

00:07:24 --> 00:07:27  
Ele queria que abrissem pra ele,  
bateu nas janelas

84

00:07:27 --> 00:07:29  
até chegar à sua janela.

85

00:07:29 --> 00:07:32  
Ele te viu beijando alguém.

86

00:07:32 --> 00:07:35  
Ele começou a filmar, mais por diversão,

87

00:07:35 --> 00:07:37  
até ver com quem você estava.

88

00:07:39 --> 00:07:41  
Por que está fazendo isso?

89

00:07:41 --> 00:07:43

Você odeia August.

90

00:07:44 --> 00:07:47

Sei que você colocou  
a culpa em mim pelos remédios.

91

00:07:49 --> 00:07:51

Depois disso, fingiu ser meu amigo.

92

00:07:52 --> 00:07:54

Não pode se meter comigo.

93

00:07:54 --> 00:07:56

Não sou idiota.

94

00:07:57 --> 00:07:59

Então vai preso por algo que ele fez?

95

00:07:59 --> 00:08:03

Falei com meu advogado,  
e, se houver condenação,

96

00:08:03 --> 00:08:06

o que é bem improvável...

97

00:08:06 --> 00:08:09

Tipo, não sabemos quem postou o vídeo.

98

00:08:09 --> 00:08:12

Não há testemunhas nem provas, né?

99

00:08:12 --> 00:08:15

Alexander é menor de idade,  
vai pegar uma pena branda.

100

00:08:15 --> 00:08:20

E o Palácio Real ficará grato  
ao saber o que você fez por eles.

101

00:08:23 --> 00:08:27

Esse plano que vocês estão  
achando ótimo não vai dar certo.

102

00:08:27 --> 00:08:29

Não vai impedir que Simon vá à polícia.

103

00:08:29 --> 00:08:31

- Onde está com a cabeça?  
- Pena.

104

00:08:32 --> 00:08:37

Se você não consegue convencê-lo,  
é melhor que tudo seja revelado.

105

00:08:40 --> 00:08:41

"Micke Eriksson."

106

00:08:42 --> 00:08:44

É fácil saber de onde isto veio.

107

00:08:46 --> 00:08:48

Seria uma pena termos que denunciar Simon.

108

00:08:53 --> 00:08:57

Wille, tente ser esperto.  
Isso já não foi longe o bastante?

109

00:08:59 --> 00:09:02

Tudo se acalmou  
depois que você negou os boatos.

110

00:09:02 --> 00:09:06

- Ninguém liga para o vídeo...

- Eu ligo!

111

00:09:09 --> 00:09:11  
Só quero que perceba  
o que é melhor pra você,

112

00:09:11 --> 00:09:15  
pra todo mundo, o que causa menos dano.

113

00:09:16 --> 00:09:18  
Então vá falar com Simon agora...

114

00:09:21 --> 00:09:23  
antes que seja tarde.

115

00:09:23 --> 00:09:24  
Está bem?

116

00:09:46 --> 00:09:49  
É, outro cavalo de salto. Para o garoto.

117

00:09:52 --> 00:09:54  
Está demorando muito. Vamos.

118

00:09:55 --> 00:09:56  
- Parou de abracinho?  
- Sim.

119

00:09:56 --> 00:09:58  
Pronto. Vem.

120

00:10:00 --> 00:10:01  
Helena!

121

00:10:02 --> 00:10:03  
Ótimo, você chegou.

122  
00:10:05 --> 00:10:07  
Vem cá. Entra.

123  
00:10:17 --> 00:10:19  
- Vamos...  
- Quero ficar até irem embora.

124  
00:10:19 --> 00:10:21  
- Entra. Isso.  
- Claro.

125  
00:10:56 --> 00:11:00  
Fazia brincadeiras sexuais  
com minhas bonecas até os 14 anos e meio.

126  
00:11:00 --> 00:11:02  
Ano passado, tive uma fase cleptomaniaca.

127  
00:11:02 --> 00:11:05  
Sabe o rímel  
que te dei no Natal? Eu roubei.

128  
00:11:06 --> 00:11:09  
Não transei com três pessoas,  
e sim com cinco.

129  
00:11:09 --> 00:11:13  
No 7º ano, falei que um tio  
morreu de câncer

130  
00:11:13 --> 00:11:15  
pra não fazer educação física.

131  
00:11:16 --> 00:11:17  
O que está fazendo?

132

00:11:18 --> 00:11:21  
Desculpa por não ter te dito  
a verdade sobre Rosseau.

133

00:11:22 --> 00:11:24  
Quero ser franca com você.

134

00:11:25 --> 00:11:26  
Chega de segredos.

135

00:11:30 --> 00:11:34  
Disse mesmo que um tio seu  
morreu de câncer?

136

00:11:34 --> 00:11:35  
Disse, sim.

137

00:11:35 --> 00:11:37  
Que horror.

138

00:11:52 --> 00:11:53  
Desculpa.

139

00:11:53 --> 00:11:56  
Não tem por que se desculpar.

140

00:11:56 --> 00:11:58  
Tenho, sim. Preciso te contar algo.

141

00:12:00 --> 00:12:02  
Eu amo August.

142

00:12:05 --> 00:12:06  
O quê?

143

00:12:06 --> 00:12:09  
Eu queria te contar há muito tempo,

144  
00:12:09 --> 00:12:13  
eu juro, mas tive muito medo  
de você me odiar.

145  
00:12:13 --> 00:12:15  
Desculpa. Ele é seu ex, eu não devia...

146  
00:12:16 --> 00:12:17  
Eu estou errada.

147  
00:12:18 --> 00:12:21  
Não, você não entende.  
Você não pode amá-lo.

148  
00:12:21 --> 00:12:25  
Dane-se que ele é meu ex.  
Ele é a pior pessoa do mundo.

149  
00:12:25 --> 00:12:27  
Ele não é confiável.

150  
00:12:34 --> 00:12:38  
SIMON: OI, MÃE.  
TE ESPERO NA RUA SEM SAÍDA.

151  
00:12:38 --> 00:12:39  
Para! Espera!

152  
00:12:41 --> 00:12:43  
Simon... ele armou pra nós.

153  
00:12:43 --> 00:12:45  
- Quem?  
- August.



154

00:12:45 --> 00:12:47  
Fez Alexander assumir a culpa.

155

00:12:49 --> 00:12:51  
Mas temos prova.

156

00:12:51 --> 00:12:55  
O celular do August filmou,  
mas Alexander vai dizer que foi ele.

157

00:12:57 --> 00:13:00  
Se você for à polícia,  
vão revelar o lance do remédio.

158

00:13:01 --> 00:13:04  
- Mas...  
- O nome do seu pai está nos frascos.

159

00:13:07 --> 00:13:09  
Por que ele falou disso hoje?

160

00:13:09 --> 00:13:12  
Alguém o avisou. Você contou a alguém?

161

00:13:12 --> 00:13:14  
Não. Quer dizer, Felice sabe do vídeo,

162

00:13:14 --> 00:13:16  
mas não falei que você ia à polícia.

163

00:13:17 --> 00:13:18  
Ela não contaria ao August.

164

00:13:21 --> 00:13:23  
É Wille. Alô.

165

00:13:23 --&gt; 00:13:25

- Falou com August?

- O quê?

166

00:13:25 --&gt; 00:13:27

Simon ia à polícia hoje, e August soube.

167

00:13:28 --&gt; 00:13:31

- Ele fez Alexander assumir a culpa.

- Mas... Espera.

168

00:13:32 --&gt; 00:13:34

- O que está havendo?

- Quem contou a ele?

169

00:13:42 --&gt; 00:13:43

August!

170

00:13:45 --&gt; 00:13:48

- Viu August?

- Acho que ele foi ao campo de tiro.

171

00:13:52 --&gt; 00:13:55

FELICE: O QUE ESTÁ HAVENDO? O QUE ELE FEZ?

172

00:13:55 --&gt; 00:13:57

WILHELM: VENHA AO CAMPO DE TIRO.

173

00:13:57 --&gt; 00:13:59

ISSO TEM QUE ACABAR.

174

00:14:06 --&gt; 00:14:07

August!

175

00:14:08 --&gt; 00:14:12

- Estou atirando, fique longe.  
- Quem você pensa que é?

176

00:14:12 --> 00:14:13  
Quem te avisou?

177

00:14:16 --> 00:14:17  
E então?

178

00:14:18 --> 00:14:19  
Do que está falando?

179

00:14:21 --> 00:14:23  
Soube por acaso que eu ia à polícia?

180

00:14:24 --> 00:14:26  
À polícia? Não...

181

00:14:27 --> 00:14:29  
Acha que se safa de qualquer coisa?

182

00:14:30 --> 00:14:33  
Farei de tudo pra proteger a família real.

183

00:14:33 --> 00:14:34  
Que tal fazer o mesmo?

184

00:14:36 --> 00:14:38  
Ei... Como... Como assim...?

185

00:14:39 --> 00:14:40  
Que porra é essa?

186

00:14:40 --> 00:14:45  
A família real é ótima  
em encobrir acidentes. Né, August?

187

00:14:47 --> 00:14:50  
E ainda sou o príncipe herdeiro.  
Você, não.

188

00:14:51 --> 00:14:52  
Quem te contou?

189

00:14:53 --> 00:14:54  
Wille!

190

00:14:56 --> 00:14:59  
- O que está fazendo?  
- Ele vai confessar.

191

00:14:59 --> 00:15:00  
Quem foi?

192

00:15:03 --> 00:15:04  
De joelhos.

193

00:15:06 --> 00:15:09  
- De joelhos.  
- Abaixa a arma.

194

00:15:11 --> 00:15:12  
Ajoelha!

195

00:15:12 --> 00:15:15  
- O quê..  
- Como assim?

196

00:15:15 --> 00:15:16  
Quem te avisou?

197

00:15:17 --> 00:15:19

Me diz quem foi, porra.

198

00:15:19 --> 00:15:21

- Calma.

- Quem foi?

199

00:15:21 --> 00:15:24

- Você...

- Quem foi?

200

00:15:27 --> 00:15:29

Quem foi? Me fala, porra!

201

00:15:29 --> 00:15:31

Fui eu!

202

00:15:33 --> 00:15:34

Eu contei a ele.

203

00:15:38 --> 00:15:42

Achei que se eu desse a chance,  
ele se entregaria.

204

00:15:42 --> 00:15:46

- Ele ia confessar no inverno passado.  
- No inverno passado?

205

00:15:46 --> 00:15:49

Como assim? Por quê?

206

00:15:50 --> 00:15:51

Estava apaixonada por ele.

207

00:15:56 --> 00:15:58

Sabe o que ele me fez, mas...

208

00:15:58 --> 00:16:01  
Eu sei. Achei que o dano já estava feito.

209  
00:16:02 --> 00:16:05  
Ele me disse que se sentia péssimo  
e queria confessar.

210  
00:16:05 --> 00:16:07  
E acreditei nele.

211  
00:16:09 --> 00:16:10  
Desculpa, Simon.

212  
00:16:12 --> 00:16:13  
Desculpa.

213  
00:16:13 --> 00:16:16  
Não bastou arruinar minha família?

214  
00:16:16 --> 00:16:20  
Teve que arruinar outra?  
Não ficou satisfeito! É isso?

215  
00:16:20 --> 00:16:24  
Wille, você não quer fazer isso.  
Sei que não quer.

216  
00:16:24 --> 00:16:26  
- Simon...  
- Você nem quer ser príncipe.

217  
00:16:27 --> 00:16:28  
Largue a arma.

218  
00:16:29 --> 00:16:30  
Wille, como assim...

219

00:16:36 --> 00:16:38  
Você é desprezível, sabia?

220

00:16:39 --> 00:16:40  
Cacete.

221

00:16:52 --> 00:16:54  
Você disse que ia resolver isso.

222

00:16:56 --> 00:16:58  
Você ia confessar, August.

223

00:17:04 --> 00:17:06  
Tenho o dever...

224

00:17:07 --> 00:17:09  
de proteger a família real.

225

00:17:09 --> 00:17:12  
- Mesmo que Wille não...  
- Só está protegendo a si mesmo.

226

00:17:13 --> 00:17:17  
Acreditei em você, e você me decepcionou.

227

00:17:17 --> 00:17:18  
Como pude ser tão idiota?

228

00:17:19 --> 00:17:22  
Sabe como é difícil  
a gente conseguir o que quer.

229

00:17:22 --> 00:17:23  
Nós somos iguais.

230

00:17:25 --> 00:17:26  
- Eu amo isso em você.  
- Não.

231  
00:17:27 --> 00:17:29  
Sim, Sara. Sinto muito, eu...

232  
00:17:30 --> 00:17:32  
Eu não tive outra opção.

233  
00:17:35 --> 00:17:36  
Sara?

234  
00:17:39 --> 00:17:40  
Não.

235  
00:17:41 --> 00:17:42  
Não.

236  
00:17:42 --> 00:17:44  
- Sara... Sara.  
- Não.

237  
00:18:03 --> 00:18:04  
Simon, espera.

238  
00:18:07 --> 00:18:08  
Ei.

239  
00:18:09 --> 00:18:11  
- Simon...  
- Por favor. Não aguento mais.

240  
00:18:15 --> 00:18:17  
Por favor. Eu...

241



00:18:17 --> 00:18:19  
Só quero ir pra casa.

242

00:18:45 --> 00:18:48  
A ESCOLA É SUA.  
VOCÊ É RESPONSÁVEL PELO LEGADO DELA.

243

00:19:50 --> 00:19:51  
Oi.

244

00:19:53 --> 00:19:54  
Oi, pai.

245

00:19:57 --> 00:20:00  
Não acredito que Sara foi capaz disso.

246

00:20:00 --> 00:20:02  
Ele fez lavagem cerebral nela.

247

00:20:04 --> 00:20:07  
Sei lá. Parece que não a conheço mais.

248

00:20:08 --> 00:20:11  
Que tal denunciar mesmo assim?  
Não fez nada de errado.

249

00:20:18 --> 00:20:20  
Se lembram do incidente do remédio?

250

00:20:20 --> 00:20:23  
Isso viria à tona,  
e a mamãe ficaria arrasada.

251

00:20:23 --> 00:20:27  
Não tenho como vencer! Vocês não entendem?

252

00:20:32 --> 00:20:36  
O que houve, Simon?  
Fiquei te esperando perto da escola.

253  
00:20:38 --> 00:20:40  
Não vai rolar, mãe.

254  
00:20:42 --> 00:20:45  
Não entendi. Por que não vamos à polícia?

255  
00:20:45 --> 00:20:47  
Me enganei.

256  
00:20:48 --> 00:20:50  
Não foi August.

257  
00:20:54 --> 00:20:56  
Mas, Simon... você sabe quem foi.

258  
00:20:56 --> 00:21:01  
Se todos só protegem a si mesmos  
e suas famílias, farei o mesmo.

259  
00:21:08 --> 00:21:11  
- Uma antiga fábrica, né?  
- A "Fortaleza".

260  
00:21:11 --> 00:21:16  
Não. Se chamava Palácio.  
É onde íamos curtir.

261  
00:21:20 --> 00:21:23  
Sua mãe não era tão inocente  
quanto gostaria de parecer.

262  
00:21:23 --> 00:21:27  
Pare. Não bote ideias na cabeça dele.

Como está, querido?

263

00:21:29 --> 00:21:31

Perdi a fome.

264

00:21:33 --> 00:21:37

Será que não está  
um pouco nervoso com o discurso?

265

00:21:38 --> 00:21:38

Não.

266

00:21:44 --> 00:21:48

Sua professora disse que você faltou  
a apresentação oral do livro.

267

00:21:50 --> 00:21:52

Não estava bem. Vomitei.

268

00:21:53 --> 00:21:58

Mas... o que está dizendo? Andou doente?

269

00:21:58 --> 00:21:59

Não.

270

00:22:01 --> 00:22:06

Se precisa praticar,  
pode discursar para nós. Né?

271

00:22:06 --> 00:22:09

- Claro.

- Não, obrigado. Não é uma boa.

272

00:22:12 --> 00:22:15

O vídeo comigo e Simon  
nem é o maior problema.

273

00:22:15 --&gt; 00:22:18

É o que as mentiras  
e segredos fizeram conosco.

274

00:22:18 --&gt; 00:22:21

Como assim?

275

00:22:21 --&gt; 00:22:24

Você diz para nos protegermos  
mantendo tudo em família,

276

00:22:24 --&gt; 00:22:25

mas não funciona.

277

00:22:26 --&gt; 00:22:30

- Isso só cria problemas maiores.  
- Por que está dizendo isso?

278

00:22:30 --&gt; 00:22:32

Você me mandou fazer terapia.

279

00:22:33 --&gt; 00:22:34

Isso.

280

00:22:35 --&gt; 00:22:39

Porque aprender  
a falar das emoções é importante.

281

00:22:39 --&gt; 00:22:43

- Mas pode nos contar qualquer coisa.  
- Mas isso não basta!

282

00:22:44 --&gt; 00:22:46

Você não entende?

283

00:22:55 --&gt; 00:22:56

Vou dormir.

284

00:22:57 --> 00:22:58

Até amanhã.

285

00:22:58 --> 00:23:04

Vai ser bom você descansar  
para amanhã, recuperar as energias.

286

00:23:09 --> 00:23:11

O que está havendo?

287

00:23:18 --> 00:23:20

- O que é isso?  
- Vou trocar de quarto.

288

00:23:21 --> 00:23:25

Me fez sentir uma péssima amiga  
com o lance do Rosseau.

289

00:23:25 --> 00:23:29

Mas você guardou esse segredo  
por tanto tempo. Você é louca.

290

00:23:31 --> 00:23:35

- Espero que tenha valido a pena.  
- Com August. Jogada de mestre.

291

00:23:35 --> 00:23:38

Saiam da frente.  
O que está fazendo, Felice?

292

00:23:40 --> 00:23:42

Por que estão reunidas aqui?

293

00:23:43 --> 00:23:45

O que está acontecendo?

294

00:23:46 --> 00:23:47  
E então?

295

00:23:49 --> 00:23:50  
Sara?

296

00:23:52 --> 00:23:56  
Sara e o ex da Felice  
tiveram um rolo, e Sara fingiu...

297

00:23:56 --> 00:24:01  
- Não deviam brigar assim por um cara.  
- É mais do que só um cara.

298

00:24:01 --> 00:24:03  
Tem a ver com lealdade.

299

00:24:04 --> 00:24:06  
O que fazem aqui? Não tem a ver com vocês.

300

00:24:06 --> 00:24:09  
Estamos aqui pela Felice!

301

00:24:09 --> 00:24:12  
Não sabe como as coisas são aqui.  
Não temos segredos.

302

00:24:13 --> 00:24:14  
Não mesmo?

303

00:24:16 --> 00:24:19  
Stella e Fredrika, podem sair do quarto?

304

00:24:19 --> 00:24:20  
Tudo bem pra você?

305

00:24:21 --&gt; 00:24:24

- Sim.

- Com prazer.

306

00:24:24 --&gt; 00:24:26

Espere só Madison saber.

307

00:24:27 --&gt; 00:24:29

Pronto. Agora podemos conversar.

308

00:24:29 --&gt; 00:24:32

Posso trocar de quarto. Não ligo.

309

00:24:32 --&gt; 00:24:37

Sara, está se ouvindo? Estou certa de que é apenas um mal-entendido.

310

00:24:37 --&gt; 00:24:41

- Só precisam conversar...

- Não é um mal-entendido!

311

00:24:41 --&gt; 00:24:44

Sara mostrou que não é amiga de verdade.

312

00:24:44 --&gt; 00:24:45

Não é leal.

313

00:24:49 --&gt; 00:24:52

Não sei o que aconteceu.

Nunca tinha me apaixonado.

314

00:24:53 --&gt; 00:24:56

Foi como se eu tivesse enlouquecido.

315

00:24:56 --&gt; 00:25:02

Eu sempre distingui entre certo e errado,  
mas, com ele, tudo parecia certo.

316

00:25:02 --> 00:25:05  
Você é muito mentirosa.

317

00:25:09 --> 00:25:13  
AUGUST: SARA, PODEMOS CONVERSAR?

318

00:25:13 --> 00:25:19  
POR FAVOR! ME SINTO PÉSSIMO.

319

00:25:21 --> 00:25:23  
"A cada passo..."

320

00:25:23 --> 00:25:25  
"A cada passo que damos..."

321

00:25:26 --> 00:25:27  
nós buscamos..."

322

00:25:28 --> 00:25:29  
Merda.

323

00:25:30 --> 00:25:32  
"A cada passo que damos..."

324

00:25:33 --> 00:25:34  
nós buscamos..."

325

00:25:41 --> 00:25:43  
"A cada passo que damos,

326

00:25:44 --> 00:25:46  
nós buscamos deixar vocês..."



327  
00:25:47 --> 00:25:48  
orgulhosos."

328  
00:25:48 --> 00:25:49  
Cacete.

329  
00:26:02 --> 00:26:03  
Oi, aqui é a Sara.

330  
00:26:03 --> 00:26:06  
Não posso atender agora,  
então deixe recado.

331  
00:26:31 --> 00:26:32  
E

332  
00:26:40 --> 00:26:42  
Como assim?

333  
00:26:44 --> 00:26:47  
Não sei o que fazer em relação ao Wille.

334  
00:26:48 --> 00:26:51  
Mas ele quer manter segredo, e você, não.

335  
00:26:51 --> 00:26:54  
Só precisa ser segredo  
até ele fazer 18 anos.

336  
00:26:55 --> 00:26:57  
É muito tempo.

337  
00:26:58 --> 00:27:00  
Mas só você  
pode decidir o que fazer, cara.

338  
00:27:03 --> 00:27:05  
Está cansado?

339  
00:27:07 --> 00:27:09  
- Quer apagar a luz?  
- No três?

340  
00:27:11 --> 00:27:12  
Um.

341  
00:27:14 --> 00:27:15  
Dois.

342  
00:27:18 --> 00:27:19  
Três.

343  
00:27:21 --> 00:27:23  
Boa noite, Simme.

344  
00:27:23 --> 00:27:24  
Boa noite.

345  
00:27:32 --> 00:27:34  
Vai com calma.

346  
00:27:48 --> 00:27:52  
"...no futuro, para assumir  
as responsabilidades que...

347  
00:27:53 --> 00:27:55  
foram atribuídas..."

348  
00:28:01 --> 00:28:06  
- Para.  
- Tem que somar.

349

00:28:06 --&gt; 00:28:10

- Não pode escolher.  
- É rapidinho.

350

00:28:19 --&gt; 00:28:20

Olá?

351

00:28:24 --&gt; 00:28:25

Sara?

352

00:28:40 --&gt; 00:28:41

Ficou bonito.

353

00:28:44 --&gt; 00:28:46

- August.  
- Bom dia.

354

00:28:47 --&gt; 00:28:51

Vossa Majestade, duque Ludvig,  
príncipe herdeiro Wilhelm.

355

00:28:53 --&gt; 00:28:59

Bom, estamos todos aqui.  
Vamos começar com uma sessão de fotos.

356

00:28:59 --&gt; 00:29:03

Pensei em testarmos uma formação  
antes da sessão de fotos.

357

00:29:03 --&gt; 00:29:06

Vossa Majestade, venha para cá,

358

00:29:06 --&gt; 00:29:08

com o duque daquele lado.

359

00:29:08 --&gt; 00:29:11

O príncipe herdeiro do outro lado.

360

00:29:12 --> 00:29:13

E a diretora...

361

00:29:15 --> 00:29:19

August, por favor, para trás,  
e a diretora ficará aí.

362

00:29:29 --> 00:29:32

- Prazer conhecê-la.  
- Prazer.

363

00:29:33 --> 00:29:36

Von Streben.  
Obrigado por aquela última vez.

364

00:29:36 --> 00:29:38

- Olhe o August.  
- Está indo bem.

365

00:29:38 --> 00:29:41

- Caramba, isso que é vida.  
- "Me liga."

366

00:29:43 --> 00:29:44

Märta.

367

00:29:45 --> 00:29:48

Meu Deus. Como você cresceu.

368

00:29:48 --> 00:29:50

- Obrigada.  
- Sou Charlie. Prazer.

369

00:29:50 --> 00:29:53

- Charlie. Você mesma escolheu?

- Sim.

370

00:29:53 --> 00:29:54  
Que maravilha.

371

00:29:55 --> 00:29:57  
São lindas. Obrigada.

372

00:29:57 --> 00:30:00  
Vossa Majestade, hora da cerimônia.

373

00:30:00 --> 00:30:01  
Por aqui, por favor.

374

00:30:02 --> 00:30:04  
Depois da senhora. Obrigado.

375

00:30:06 --> 00:30:08  
August, ensaiou o discurso?

376

00:30:08 --> 00:30:10  
- Eu decorei.  
- Ótimo.

377

00:30:19 --> 00:30:20  
Sara.

378

00:30:22 --> 00:30:23  
Sara?

379

00:30:24 --> 00:30:25  
Aonde vai?

380

00:30:26 --> 00:30:28  
Espere. Espere um segundo.

381

00:30:29 --> 00:30:32  
Bom, eu... comprei Rosseau.

382

00:30:33 --> 00:30:34  
O quê?

383

00:30:34 --> 00:30:39  
Vendi um quadro do meu pai.  
Fiz uma oferta irrecusável.

384

00:30:40 --> 00:30:43  
Agora ele é seu. É o que você queria, né?

385

00:30:45 --> 00:30:46  
O seu sonho?

386

00:30:50 --> 00:30:52  
Você não entende mesmo.

387

00:30:57 --> 00:30:58  
Sara...

388

00:30:58 --> 00:31:02  
1901 - 2021  
ESCOLA HILLERSKA

389

00:31:59 --> 00:32:00  
Jan-Olof?

390

00:32:02 --> 00:32:03  
Pode me dar um momento?

391

00:32:22 --> 00:32:24  
Eu odeio o August.

392

00:32:30 --> 00:32:32  
Mas não vale apenas destruir  
nossas famílias,

393

00:32:33 --> 00:32:35  
destruir tudo por isso.

394

00:32:40 --> 00:32:42  
Não quero que ele destrua o que temos.

395

00:32:46 --> 00:32:48  
Nem eu.

396

00:32:53 --> 00:32:54  
Quero ficar com você.

397

00:33:01 --> 00:33:03  
Se isso tem que ser segredo, então...

398

00:33:05 --> 00:33:06  
que seja.

399

00:33:08 --> 00:33:10  
Se é o único jeito...

400

00:33:11 --> 00:33:14  
Mas chega de segredos entre nós.

401

00:33:49 --> 00:33:51  
Eu te amo.

402

00:34:08 --> 00:34:09  
Alteza, temos que ir.

403

00:34:31 --> 00:34:34  
Antigas tradições, anos passados

404

00:34:34 --> 00:34:38  
Hillerska ainda estará aqui

405

00:34:38 --> 00:34:42  
Nosso lugar de fé e paz

406

00:34:42 --> 00:34:46  
Onde as amizades não têm fim

407

00:34:46 --> 00:34:50  
Cumprimentamos qualquer desconhecido

408

00:34:50 --> 00:34:52  
E fazemos amizade...

409

00:34:52 --> 00:34:55  
A diretora dirá umas palavras,  
e depois é sua vez.

410

00:34:55 --> 00:34:58  
Luz e espírito são nosso chamado

411

00:34:59 --> 00:35:00  
Não sei se consigo.

412

00:35:01 --> 00:35:05  
- Vossa Alteza tem certeza?  
- Estou com vontade de vomitar.

413

00:35:05 --> 00:35:09  
As cores da Suécia tremulam com orgulho

414

00:35:10 --> 00:35:13  
Não podemos arriscar o príncipe herdeiro..  
Diante de todos.



415

00:35:13 --&gt; 00:35:17

- Não.

- Nos confortando, aonde quer que vamos

416

00:35:17 --&gt; 00:35:21

- Prepare-se, você é o próximo.

- Até finalmente voltarmos para casa

417

00:35:21 --&gt; 00:35:25

Cumprimentamos qualquer desconhecido

418

00:35:25 --&gt; 00:35:29

E fazemos amizade com todos que conhecemos

419

00:35:29 --&gt; 00:35:33

O espírito do Hillerska alcança todos nós

420

00:35:33 --&gt; 00:35:38

Quando nos reunimos dentro dele

421

00:35:38 --&gt; 00:35:40

SARA: DESCULPA, SIMON.

VOU DAR UM JEITO.

422

00:35:45 --&gt; 00:35:47

Oi. Quero denunciar um crime.

423

00:35:50 --&gt; 00:35:56

Antes de prosseguirmos,  
houve uma pequena mudança no itinerário.

424

00:35:56 --&gt; 00:35:58

O príncipe Wilhelm,

425

00:35:58 --&gt; 00:36:02

que, para nosso deleite,  
ia fazer o discurso de boas-vindas,

426

00:36:02 --> 00:36:05  
hoje será substituído por...

427

00:36:08 --> 00:36:13  
Digo, vamos dar à Sua Alteza,  
o príncipe herdeiro Wilhelm,

428

00:36:13 --> 00:36:15  
uma recepção calorosa.

429

00:36:59 --> 00:37:01  
Vossa Majestade...

430

00:37:03 --> 00:37:04  
Querida mãe...

431

00:37:05 --> 00:37:07  
e estimados alunos do Hillerska.

432

00:37:08 --> 00:37:11  
É uma honra estar diante de vocês hoje,

433

00:37:12 --> 00:37:15  
não apenas como príncipe herdeiro,

434

00:37:16 --> 00:37:18  
mas também como colega.

435

00:37:20 --> 00:37:24  
O Hillerska não é só onde  
nos preparam pra sermos bons cidadãos,

436

00:37:24 --> 00:37:29

pra aceitarmos as responsabilidades  
que nós teremos no futuro.

437

00:37:30 --> 00:37:31  
É também nossa casa.

438

00:37:34 --> 00:37:37  
Hillerska virou um lar para mim.

439

00:37:37 --> 00:37:40  
Assim como foi para minha querida mãe...

440

00:37:42 --> 00:37:44  
e meu irmão antes de mim.

441

00:37:47 --> 00:37:52  
O lema da escola é:  
"Você é responsável pelo legado."

442

00:37:53 --> 00:37:54  
"Se orgulhe da história."

443

00:37:56 --> 00:38:00  
"Passe as tradições  
para a próxima geração."

444

00:38:12 --> 00:38:13  
Não.

445

00:38:30 --> 00:38:31  
Tem um problema

446

00:38:32 --> 00:38:35  
com só passar as tradições sem parar

447

00:38:35 --> 00:38:38

para pensar em quais são boas ou ruins.

448

00:38:39 --> 00:38:43

Pois nada muda. Se temos que seguir  
a tradição, como vamos evoluir?

449

00:38:44 --> 00:38:48

Nem podemos cantar uma versão nova  
do hino da escola sem pânico.

450

00:38:50 --> 00:38:51

Guardamos segredos.

451

00:38:52 --> 00:38:53

Mentimos.

452

00:38:53 --> 00:38:56

Fingimos nos proteger,  
pois tememos não fazer isso.

453

00:38:56 --> 00:38:58

Tememos as consequências.

454

00:38:59 --> 00:39:01

Eu também. Também tenho medo.

455

00:39:05 --> 00:39:07

Mas vou parar com isso agora.

456

00:39:21 --> 00:39:24

Era eu no vídeo  
que foi vazado semestre passado.

457

00:39:25 --> 00:39:27

O vídeo comigo e Simon.

458

00:39:32 --> 00:39:33  
Ei! Oi!

459  
00:39:36 --> 00:39:37  
Foi...

460  
00:39:39 --> 00:39:42  
um momento  
que não quis dividir, então menti.

461  
00:39:43 --> 00:39:44  
Mas era eu.

# YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.